

Kateri

Melancholey, schwermut. klávornost, zhernashólzhnost,
zhérna sholzh, ali kry, katéra zhlovéka shalóftniga
déla. melancholia, Atra bilis.

Kateri

Greinerlein, ein Vogel. slávizh, éna týza katéra
po nózhi póje. Acredula.

pateri

Klos, kloz, topf, éna otrózhja ygrá f'éno fer-
távko, ali Berkláuko, katéra se po tlejh sa-
shéne, de tézhe inu brezhj. trochus, turbo.

kateri.

Kluckherne, brutherne. Kōkla, nokūšk
matēia lēhe. Gallina glaciens.

HIPOLIT: Dict. II, 105

krateri.

Purpurfärberinn, oder krammerinn. fárbarza,
fhkerlátarza, ali krámarza, katéra fhkerlát
farba, ali dela. purpuraria.

katari

Kunckellehen. shénska príjmszhina, ali éna
príjmska dersháva, katéra túdi na shenski
spol páde. feudum, in quo foeminae succedere
pofsunt.

HIPOLIT: Dict. II, 109

katéri

Rüfen, oder ruf auf einer wunden, die dorret.
hrásta, garja, ali fhkórja zhes rano, katéra se
sufhy. Crufta, Cruftula ulceris.

krateri

Testatrix, -die ein Testament mach. kratera
en testament stwyj: jasháffuira.

HIPOLIT: Dict. I, 666

kateri

Febris,

Febris semitertiana. ein halb dreytagiges
fieber, so ein tag zweymahl, den andern tag
nur einmahl angreift. ena na pul tretníza, ka-
téra se zhlovéka en dan dvakrat létí, drúgi
dan le enkrat.

Kateri

Febris,

Febris tertiana legitima. ein recht dreytägigis fieber, so über siebenmahl nicht komt.

éna práva tretníza, katéra zhes sedemkrat nest-
réfse.

kateri

Febris,

Febris diaria ephemera. tägliches fieber.

vřakudájna márfliza, ali katéra zhes en dan
netarpý.

Kateri

Febris,

Febris continua. fieber, das niht aufhört.

marfliza, katéra naprejéna.

katéri

Felix,

Felix conjuge. glücklich des mans halben.
srézhna fhéna katéra éníga tákushniga mofhá
imà.

Kateri

Febris,

Febris periodica seu interpolata. fieber,
das aufhört, vnd wider komt. marfliza ka-
téra odyde inu fúpet pride.

Kateri

sed prius Lavat super pelvim Lixivio, aut aqua
Callida: quae defluit e gutturnio, aber Eunder
waschet sie über dem waschfas mit Lauge, oder
warmen wasser, welches fliesset aus dem Giesfas
ali popréj on toísto [=brado] vmíva vèrhu méde-
nize s'lúgom, ali s'górko vodó katéra vun tezhe
s'vmiválnika.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 32

Kateri

quae ad ventum expanduntur et reforiis ver.
factur. welche gegen den wind ausgezogen
Und mit leitseilen gerichtet werden. Kateri [= jadro]
Je pruti vejtru restigrej inu si vishnini
fetrinui je obránehaji.

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus, 38

krateru

ante Lychnum collocat umbraculum, quod viride est; ne hebetet oculorum aciem: Vor das liecht stellet er den liechtschirm, welcher grün ist, damit es nicht abschwäche die schärffe des gesichts: pred luzh postávi on [=student] to fénzhino, katéra je seléna; debi neflabíla to bístrúft tígá pogléda:

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus,

42

Kateri

Tum Coquit, Comprimis prelo (: quod duas Co-
ohlas habet :) alsdann heftet, Dressed in der
Presse (: welche hat zwei schrauben :) Faktat vesp
jefta val shiva prefta, N'ti prefti, (: Natera
imé dua schraufa :)

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

41

10

Kateri

Gannonia, Ungarn, ein Königreich. auch Karan-
then und das Land so zwischen Sau und
drach Ligb. v'ogarsku Krajleſten. tudi
Koróſka inu ta deshille, Katéra v'mej ſavo
inu dravo lesky.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum, 16
populorum etc.

kateri

Brachacker, brachfeld. ledína, ali éna nýva,
katéra se pustý énu ali dvej léjti lesháti.

Novale, Novalis.

HIPOLIT: Dict. II,

Kateri

Talio,
poena talionis. eine gleichmässige straf, so
von den Vnschuldig Verklagten auf den falschen
anklager fallet. éna enakomáfsna shtráffenga,
katéra od tiga nadólfhnu fatósheniga na tiga
falsch tofhnýka páde.

, 656

HIPOLIT: Dict. I

Katori

quae pendens vel pertica, vel Fune vel Ca-
tena; so da hangen an einer Stange, oder
am Seil oder an der Kette; Katira = véjden-
za; vísio ali na eni fhtangi; Pranti, ali na
fhtiriku ali na Kétini;

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus, 31

katéri

Vendibilis,
fundus vendibilis. ein grund, der leicht kan
Verkaufft werden. en grunt ali fém^la katéra se
lahkù prodà.

HIPOLIT: Dict. I , 699

Kateri.

Vegetativus,

vegetativua anima. Lebhaftē Seel. ena ofhivivna,
ali ofhiveózha dúsha, katéra se v'sih félišzah
snájde inú taístim ta rast dodily.

katéri

Vicinus,

terra mihi vicina. ein gut das mir nache gelegen
ist. éna grajszhîna, ali derfháva, katéra mi nà
rókah lefhý.

katoru

Vir,

experta virum puella dice sine max gehabt.
katera je eniga moshà imejla.

HIPOLIT: Dict. I, 714

Kateri

Vngventaria, salbmacherinn. fhálbarza, mafýlarza,
katéra fhálbe déla.

HIPOLIT: Dict. I , 722

Kateri

Inivira, die allein einen Mann zur Ehe gehabt.
Katera je le éniga sámiga nofhá v'
Jatónu iméle: éniga nofhá fhéna.

HIPOLIT: Dict. I / 723

Kateri.

Pfandscjilling. blagú, grajszhina, ali derháva,
katéra fe supet more rejfhíti skus doli poloshé-
nie te zéjne: túdi gájshla, rubészhina. Arrha,
arrhabo, pignus emtionis,

paterni.

Zucht, Und chr, die man einem beweist. spro
sklovánic, zheschénic, zhasťy isskasánic:
dobrúta, zhasť inu dvorkost, paterna se
inim zoháske. Reverentia, obfervantia.

HIPOLIT: Dict. II, 247

Rotari

Coelum rotatur, et ambit terram in medio
stantem. Der himmel drehet sich, Und Um-
gehet die Erden, die in der Mitten stehet.
Tu Nebú se verty, inu obhája to Semljo.
Rotera v' prejdi Hoji.

HIPOLIT, Dict.:

Orb s pictus, 2

7

krateri

Quae emittit palmites, wellike herausgibt
die Reben, kratera van yoshine te mladi'ne.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 7

Materi

Sonnenkrone, eine goldsorte. éna sónzhna króna,
katéra se stávi na glavé tih svetníkou: túdi
sorta slatà. Coronatus, solatus.

HIPOLIT: Dict. II,

Materni

Spinaxeris, die Spinax. predixā, matēra
prede. Matrix.

HIPOLIT: Dict. II, 181

katéri

Spulwurm, ein wurm der in des menschen bauch
wachst. zhlovéjska glifsta, katéra se v'trej-
búhu saredý. lumbricus.

HIPOLIT: Dict. II,

Kateri

Undeutig, das sich nicht gern Verdeuen last.
fróva, nesavshitliva, neszéravna rejzh, ka-
téra se nepufty savshíti, skúhati, szérati.
pervicax Concoctu.

Kateri

Numarubar, die noch keinen Mann neben
meu Kar. Katera she nej sa meštvi,
premláda sa meštvi. nondum idonea
conjugio, nondum matura conjugio.

HIPOLIT: Dict. II, 234

katéri

Titivilitium, schleissen von tuch oder garn: ein
nichtswerthiges ding. mah ali pávola katéra od
sukná ali od plátna odpáde: éna neprídna, nizh-
vréjdna rejzh.

katéri

Tomentum, scherwull, bulster. strišhétina ali
ostrišhki od sukna, ali klabúkov, katéra se v'
pólshetre déva. volnéni pólshtri.

HIPOLIT: Dict. I , 671

Katru

Tradux, ein weinreb, die man immer weiter
Ziehet. éna vínska tértta, katéra se vséskufi
ná dájle restegúje. Item ein freundschaft,
geschlecht. ena fhláhta rodvína.

katéri

Tragelaphus, ein Thier so ein bock vnd hirsch
Zugleich. éna fvier, katéra je en kófel inù
jéllen skúpaj.

, 675

HIPOLIT: Dict. I

Kateri

Trichorum, ein bau oder gemach, das drey säle
an einander hat. en zímper ali napráva, katéra
imã tri musóvfhe, ali tri póde éníga verhu
drúfiga.

katéria

Trochus, ein Topf, gloz. éna otrózhja ygrázha
berklávka, fertávka, katéria se na tlejh fashéne,
de brenzhý, inù nà tlejh sem ter tam skázhe.

HIPOLIT: Dict. ! 685

Kateri

Galea seu Cassis (:quae ornatur Crista:) armatura,
Cuius partes sunt: der helm, oder Beckelhaube (:
welcher gezieret wird mit dem federbusch;) der
harnisch, Rüstung des harnisch Stücke seind: ta
zheláda, ali sheléjsna kapa (:katéra je ozirana
s'plumásh:) Ta Brámba, ali Ríchtenga tiga she-
léjsniga gvanta ali oklépa

HYPOLIT, Dict. F.

Orbis pictus,

kateri

Gundelreben. Frabotina katéra po sémli rafse.
Hedera terrestris.

HIPOLIT: Dict. II, 82

Materi

Saat, aufgewachsener saamen. fějtva, fíjanie, stěrn,
fléherna syátva, katéra fhe nej poshéta.
seges, satio, sementis, tempus sationis.

kateri

tum praescribit medicamentum in schedula, illud
paratur a pharmacopoeo in pharmacopolio alsdann
Verschreibt er Vor die Arznei auf ein Zedlein,
dieselbe wird Zubereitet Vom Apoteker in der
Apotecken takrát on [=arsat] sapíše napréj to
arzno na en lyftek, katera se pèrpráva od arz-
nárja v'Apotéki

Rateri

Qui vagina reconducuntur, et Cingulo vel
Balteo accinguntur; welche in die Scheide
gesteckt und an den Gürtel oder im gehänge
ungelegt, oder umgürtet werden; Ratēra
L = oroshja, je v. došhuixe vterkujajo, inu
na, pajou, ali v. tim obejhalnicu skuli
dēnejo ali vpašhejo;

HIPOLIT, Dict.:

Orb s pictus,

63

10

katari

Et in terram australem adhuc incognitam. Vnd
in das Mittagland so noch unbekant ist. Inu
v'to poldnévsko sémľjo katéra je fhe nesnána.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 48

krateri

Occasioni, (: quae fronte capillata sed vertice cal-
va adhaec aliata, facile elabitur :) Auf die
gelegenheit (: welche an der stirn haaricht aber
am Scheitel kahl über das beflügelt, leichtlich ent-
wischen :) Na to jeroš'huđt f. kratera je na zhelj-
Lepjata, ali na verhu glavé plejhađa, zhes
tu s' peritmi obdāna, laldū odyde)

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 50

Patere

Isthmus, die Enge des meers zwischen Corinthe
Und Athen welche nicht mögen ausgegraben
werden. tefnoba tige marja v' mej Corintheam im
Athénam, Patéra nej magla kopséna bití.
Isthmum perfodere. in Vergebliche arbeit. nenúkou
dele.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

11

12

pateri

Steinleberkraut. jéternu séliszhe, jéterna sel,
katéra na skalah rafse. lichen petraeum, hepatica.

Kateri

Stör, ein fisch. morska riba, katéra ima luski-
ne pruti glavi: tudi éna riba s'dolgim klunom,
po nemfku Stierel imenována sturion, kluníash
riba. Turfio, acipenser.

Patari

Wey, ein Raubvogel. pivolin, lujn t'ya,
patara psyketa smoka. nilvus.

HIPOLIT: Dict. II, 258

Krateri

Loibel, ein durchgebrochener Berg, so Crain
Und Carinthien von einander scheidet. Libél,
ena vshus predésta Gorra, Kratera Kráji
rusku od Korištskega loski. Libelus Mons.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum, 25
populorum etc.

Krateri

Æt'na, der berg Etna. ta gora æt'na, krat'era
ogin vax merki. æt'na gravius onus vel
ætnæcum onus. skwerer last. velika tesháva.

HIPOLIT, Dict.:
Nomenclatura regionum,
populorum etc. 1

7

Nateri

Achilles,

*Achillean argumentum. ei's beweis, so nicht zu-
gestossen werden kann. ena yokáse seli vi'
shenga, natera je nemóre okúli wrejahi.*

HIPOLIT, Dict.:
Nomenclatura regionum, 1
populorum etc.

Kateri

Uhr, so die Stunden anzeigt. tepóxa, ali-
byéxa wie, matéra wie Mathe im
Bye. Horologium, index Horarum.

HIPOLIT: Dict. II, 223

Sciteri

Scindit terram vomere et dentali, quae antea fimo est stercoreata; et facit sulcos. Pflugat er die Erden mit dem Pflugschaar Vnd dem Pflugeisen, die Zuuor mit mist ist gedungen worden; Vnd machet furchen. orje ali rejshe to semljo s'lémeshom inu s'zhertáalom, katéra poprėj s'gnójam je bila potréfsena, ali ognojěna; inu dela Brasde.

Kateri

Scheidwasser. Frabótna voda, fylnu mózhna
voda, katéra sheléjsu jei. Chryfulca, aqua
fortis.

Kateri

Scjlepsack, die andere Manner an sich henkt.
nefrámma shena, lóterza, kurba, katéra se
s'drugimi moshmý okúli vlazhi. succuba, scor-
tum.

Kateri

Amalthaea, ein Geis, die den Jovem gesangt, deren horn er mit allerley Vorrath gefüllet. eine rosa, Katera je Jupiterja dežila, Katere rogi je on si mnogiterim sadjam napolnil. Hinc Amalthaeae cornu. reicher Vorrath von allen bogata lejtina od refjga.

HIPOLIT, Dict:
Nomenclatura regionum, 2
populorum etc.

Kateri

quae sinistra filum trahit. welche mit der
Linken hand den faden spinnet, Katéra
= prednag si leivo roho, ali si levixo
to with ali prejo prede,

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 25

7

Nateri

quae inposita Corbibus extrahitur fune
ope machinae tractoriae, welches in Korb
gefasst mit einem Seil herausgezogen, durch
Hülff des Haspels Natéra [= ruda] v. Korbe
sili truge postávlene s' enim rugom sili
v'ervjo v'ux potéguena flus ponim' b'iga
av'et'ena

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 29

77

kateri.

five in Cymba Reti, five nafsa, Excipula quae per noctem demergitur. oder auf dem kahn oder fischer-schiffel, mit dem Neze, oder Zuggarn, oder mit Reuschen, welche über nacht eingesenckt werden. ali na ladjizi ali ribishkim zholnizhu, s'to mréjsho, ali s'vlakom, ali s'vårsho, s'råvfhelnom, ka-
téra zhes nuzh se pogrosy.

Kateri

Ferculum, Tracht, speis die man einem für-
stellt. heiligthum vnd sarch, so man in einer
procession auf der Achsel tragt. éna ríhta
ali spířha, katéra se énimu naprèj postávi.
svetìna ali řherh, katéri se v'éni procéřsý
na ramah okúli nóřsi. túdi éna řhénřta.

kateri

Cistellatrix, dienstmagd, korbtragerin. ena
flushábniza, kórbarza, katéra sa svojo gospó
korbo nosi.

katéri

Salviatum, ein arzney wie ein teig, die man dem
Vich in dem hals stost. ena ſhivínska arznýa,
katéra se ſhivíni v'gárlu po sýli vtlázhi.

Katori

Salpa, stockfisch. mórski óf sel je éna ríba
secèr shtókfísh imenuvána, nej dóbra ámpak de
se poprèj tépe kóker ósli. éni méjnio de je éna
drúga mórska ríba, katéra fláte próge po sébi
imà, fakàj shtókfísh se imenúje Afellus.

Kateri

Euripus, enger strom, oder arm des meers,
der ab- und zuelaufte. ein bach der ein orth
allenthalben umgibt. eine tésna voda, ali
vóska strága tige morjá, katéra pertéjka, inu
se odtéjka. ein pótok, katéri ein kray povsòd
obtéjka, inu okúli obdà.

katéri

Saccarius, faccaria navis. ein schiff das säck
tragt. éna bárka ali ládja katéra fhákke nófsi.

HIPOLIT: Dict. I , 579

Kateri

Somnifer, das eine kraft hat zuentschlaffen.
sléherna rejzh, katéra sturỳ spáti.

HIPOLIT: Dict. I , 613

katoni

Sospes,

navis sospes ab ignibus. ein schiff, das aus dem feur errettet worden. éna bárka, katéra je od ógnia odtjéta, ali obrájnená.

Kateri

Sphinx, vel sphingos. Item ein Monftrum, so den reisenden en räzel aufgeben, vnd die, so es nicht errathen können, zerrissen. túdi ena poshàst, katéra tim popótnim ludèjm éno ugáanko góri dája, inu letè, katéri taisto nevgáneo, restérگا.

katéri

Silens,

flos silens. blum die nicht mehr wächst. éna
rófha, katéra nizh vezh neráste.

Kateri

Socialis,
socialis amor. liebe so verursachet, das man
sich zusammen gesellet. továrshka lubéfen, katéra
sturý, de se skúpaj ludyè stovárshio, inu sdrúshio.

Kateri

Sil, gelb erdreich, ochragelb, berggelb. éna
sórtá gjéle ýlovate fémle, katéra se nájde v'
jámah fláte ali srebérne rúde.

katéri

Crufta, Verbindung der wunden. savésanie ene
rane. rufe einer wunden, die heilet. bejla
kóshiza/^{okúli}ene rane, katéra se cejli. Tüche.
frájhanie eniga syda.

Kateri

Latria, Verehrung so gott allein gebürt. zhes-
zhéjne, ali zhast, katéra se sámimu bogù spodóbi.

Krateri

Lentor, Zäche, feuchtigkeit. éna vlejzhkóta,
ali mokrúta, katéra se kóker lym vléjzhe, énu
lýmnatu fhlémajne.

kateri

Lumbricus, Regenwurm. item ein wurm so im
bauch des menschen vnd der Thiern wachst.
dříhévni zhěrv, túdi éna glísta, katéra v'tri-
búhu tíga zhlovéka inu drúge řhivíne řráste.

Kateri

Rudis, ein vngeschälte ruthe, dergleichen man denen fechtern gegeben, die man altershalben aus der fechtschul entlassen. éna neobéjléna pálza, ali shíba, katéra se je néjkađaj tím féhtarjam dála, katéri so sa nih stárosti vólo is féhtarske shúle bílý prozh puszhéni.

hateri

Silvicultrix, die in wäldern wohnt.
éna haterá v. gófdik prebáva.

HIPOLIT: Dict. I, 607

katéri

Spongiola, schlaafapfel, die an wilden rothen
dörnern wachsen. jábolzhiza, katéra na dívjimu
ardézhimu tárnju rástejo, so dóbne fa spájne.
Item ein schwämmel. éna góbiza.

kateri

Struthio, straus, ein Vogel. shtraus, éna
týza s'léjpm pérjam, katéra sheléjfu v'she-
lódzi széra.

katéri

Subditus,
subditus partus. wechselbalg. en podloshèn
otròk: túdi éna lóterza katéra se fdej s'énim
fdej s'drúgim lotrúje.

HIPOLIT: Dict. I

, 630

Kateri

Stymmae, das dicke, so ^{il} berbleibt, wan man
etwas austruckt. ta goszháva, katéra zhes
ostáne kádar se kaj ofhéma, ali prezidý.

paterni

Superans,

superantissimus mons. ein sehr hochar berg.
éna sýlnu vífsóka góra, katéra vse drúge pre-
sérhe.

HIPOLIT: Dict. I, 644

Kateri.

Substramen, Vnterstreue. shtrája, katéra se
shivíni neréja, ali nastíla: túdi nastláliszhe
podstláliszhe.

HIPOLIT: Dict. I , 636

katerie

Succinctus,

veste succincta. die das Kleid aufgeschürzt
hat. katerie je to suknie spodriexale.

HIPOLIT: Dict. I, 639

katéri

Restibilis,

restibilis ager. ein acker, der Jährlich gesäet
wird. éna nýva, katéra se vsáku léjtu séye.

kvateri

Respiratio,
respiratio aquarum. dünst, so aus dem wasser
aufsteigen. maglà, katéra od vodè ^{gori}vstájajo.

katéri

Rhinoceros, ein Nashorn: ein Thier, so ein horn
auf der nasen hat. plin. Item ein ölkrug. samo-
rogázh, enorúg: ena sverína, katéra ima en rug na
nófsu. túdi éna ólnata pofsóda.

katéri

Renideo,

domus auro renidens. ein haus, das von gold
glanzt. éna hîsha, katéra od flatà se laskázhe.

katéri

Remora, Verhinderung. ein fisch. perderfhájne,
faderfháva, fashtentájne, pomúda. túdi éna mórska
ríba tíga iména, katéra imà to muzh inu kraft
iméti velíke bárke na múrju faderfhováti, de nemó-
reje naprèj pójti.

katéri

Revocabilis,
damnum revocabile. ein schad, der wol kan er-
sezt werden. éna shkóda, katéra se lahkù móre
splázhati, doméjstiti.

kateri

Anas, ente oder vänten ein Vogel. Axamax imi raxa,
Ratera po lushi gwara.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 34

brateri
hateri

Calamintha, ein khraut dem wollgemueth gleich,
wildmünzenarth, khazenkhraut. énu shéliszhe
enáku dobri misli, divja meta, katéra v'shyti
rafse, mázhkina sel.

Kateri.

Calamitas, hagel, der die frucht bey dem halmen
abschlagt: arbeitssellikheit, Jamer vnd noth.
tozha, katéra ta sad pèr betvu odbye: tèrplénie,
nadrúga, jamèr, reva, potréjba, fyła.

katéri

Chromis, ein fisch, der im wasser nistet. ena
riba, katéra v'vodi gnejsdu dela.

Kateri

Amphoralis, enu geshirr das ungefahr einen zimmer
haltet. ena possida Natera enu vejdru
dershij, ali shorej enu vejdru.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 34

kateri

Amphibium, ein Thier, so in wasser und auf dem land
lebt. ena ryjer, matéra v' vodi: enu na semli
shivy: kakor vidra, priber.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) / 32

kateri.

Analectis, ein Rhülein oder Fölster so man braucht,
wan es schultet höher ist, als die andere. en jölftterx,
ali podluga, katéra je nura, kadär je enu
plexhe vigghi nu tu dringu.

kateri

Caprimulgus, ein Vogel, so zu nacht die geisse
saugt. ein Nachtraam. ena tyza, katéra po nozhi
kosé fefsá: kosji ali nozhni fefsázh.

katéri

Catapotia, Pillulen, arzney die man ohne kheuen
verschlükht. píllule, ali ena arznya, katéra se
bres sdvezhenia poshre.

Kateri

Catoblepas, ein Thier, das durch das bloße anschauen den menschen tödtet. ena sverína, katéra skusi sam goli pogled zhlóvéka vmory.

Kateri

Purpurarius, et purpuraria, scharlach färber,
vnd färberinⁿ. färbar, ali färbarza, katéra
shkerlät färba: túdi ena krámarza, katéra shker-
látove fhýde färba inu predája, túdi shkerlatovu
délu dela. act. 16.

Kateri

Pedisequa, dienstmagd, die der frauen nach-
gehet. mójshkra, katéra sa gospò gréde: po-
stópniza.

paterni

Peninsula, ein halbe Insel. pol ottóka, polo-
víza ottóka: éna Infula katéra se od éne sáme
strany sémle darfhý.

katéri

Fungus, Pfifferling, Erdschwamm: brenner am
baumen: dacht am liecht: alberer mensch. kúk-
mak, éna tálna góba, katéra is fémle ráfse:
éna góba, katéra na tarhleníni ráfse, je dobra
fa ógin: taht otrínek od lúzhi: en préjprost
zhlóvik, éna prejprószhina.

kateri

Penfabilis,
penfabile damnum. ein schad, der kan ersetzt
werden. éna shkóda, katéra se lahkù poverne,
ali dostávi. dolóshliv.

HIPOLIT: Dict. I

, 442

kateri

Profectitius,
dos profectitia. ein morgengaab so von eltern
komt. ena jüternia, katéra od stárishih príde.

HIPOLIT: Dict. I , 512

kateri

Primipara, die das erste mal geboren hat. ta
pěrvu ródna, katéra je pěrviž porodíla, ali
povíla.

kateri

Praefloratus,
vidua ab alio praeflorata. ein Wittib, die von
einem andern vorher beschlafen worden. éna
vdóva, katéra je od éniga drúfiga poprèj bila
pospána, ali ob poftéjne perprávlena, sposnána,
presposnána.

Kateri

Parafita, ein schmározerrinn, Tellerschleckerinn
éna shmarúzarza, perlifávka, mestnagóbka, saplézh-
niza, katéra en mestàn góbez ýszhe, inu se perli-
fúje.

HIPOLIT: Dict. I

, 430

kateri

Prodigium, wunderwerk. ein Zeichen so was böses bedeutet. énu zhúdu, en zhúdes, énu snáminie ali éna prikáfen, katéra kaj húdiga poméjní: énu savfetjè, éna grofótnost.

Kateri

Praedicatum, sagwort, das von einem andern geredt wird. énu imeè, ali befséjda, katéra se od tìga drúfiga govory inu rézhe. túdi énu fti-májne, dóber glafs od éniga.

Kateri

Involucris: ut Involucris avis. ein Vogel der
noch nicht fliegen kan. nelejteózha týza, ka-
téra she nemóre léjtati.

HIPOLIT: Dict. I

, 324

katari

Magistra, ein meisterlich weib. éna mojstró-
va, katéra vuzhý bráti, písati, shívati, klé-
kati.

Kateri

Lactes, die weichen darme, durch welche die speis falt: die milch in fischen. te méhke zhéjva, skus katéra ta shpísha páda: tu mléjku v'ribah.

kateri

Jumentum plaustrarium. Zugvich. řhivína,
katéra kúlla vléjzhe, řhivína řa vlak.

katéri

Jumentum clitellarium. lasthier. fhivína
katéra tovóri, ali na hárbti nófsi: tovársku
fhivínzhe.

katéri

Jumentum molarium. mühle treibende Thiere.
shivina, katéra mlyn shéne.

Kateri

Julus, kázlein an haselstauden, oder nusbau-
men, die lämlein. zvejt na vérbah, léjszhovji
ali na oréjhu, máshize ali pávola, katéra od
drévja doli letý: jágnizhi, ábranki.

katéri

Lutenfis, ut lutenfis piscis. ein fisch, der
nach dem morast schmeckt. éna ríba, katéra po
bláti dishý, ali mufgalízhí.

kateri

Corbita, ein lastschiff. ena tefhka, ali
naloshéna ladja ali baraka, katera ludy inu
blagu pelle.

katoni

Lithargyrum five lithargyrus. Silberschaum
silber glette. pějna od srébra, katéra se
skúpaj spríme, en srebèrn kámen ráta, fa arz-
nýo núza, inu mállarjam, kádar fárbe tólzhejo.

katéri.

Laudatrix, loberinn, die einen lobt. hvalív-
ka, éna hvaleózza fhéna, katéra éniga hváli.

Kateri

Quinquennalia, spiel, so alle fünf Jahr gehalten wird. en ygrà, ali Comédia, katéra vsáke pet lejt énktrat se darfhý.

katéri

Obductus,

cicatricem reipublicae jam obductam refricare.

einen schaden, der schon geheilet war, widerum

erneuern. éno ráno, katéra je býla vŕhe scéj-

lena, súpet ponovíti, ali respráskati.

kateri

Nyctofstrategus, oberkeitliche person, so die
nachtwacht haltet. éna gospóska perfóna, ka-
téra to nózhno váhto darfhÿ.

katéri

Quincunx, fünf Vnzen, das ist 10 lot. pet
vnzh, ali défset lótu. die form eines V. so
fünf bedeuten. éna klúka V katéra pet poméjní.

Kateri

Nuncia, die bottschaft bringt. ofnánshiza,
katéra enu sélstvu, ali kaj nóviga pernérse,
ali ofnání.

katéri

EXTRA 3

Pascalis,

pascalle pecus. ein Viech das auf due weid geschlagen ist. ^hfivina, katéra se na trávo postávi, na trávi páfse.

Kateri

Novalis, et Novale, brachacker. ledína, ali
Nýva katéra énu ali dvej léjti pústa lefhý.

HIPOLIT: Dict. I, 392

Kateri

Parra, ein Vogel, der sich verbirgt, so lang
die hundstag währen. éna týza, katéra se
v'páfsjih dnévih skriva.

Kateri

Impetibilis,

Impe~~s~~tibile scelus. ein schandthat, die nicht
kan abgebetet werden. éna ostúdna pregréjha,
inu naspodóba katéra nemóre od stráffinge is-
próshena bíti.

katari

Excrementum, auswurff, allerley Vnflat, so
aus dem leib gehet. nagnufsóba, katéra is
fhivóta pride. sléherni lejn, ali góvna,
nesnága.

Kateri

Illocabilis.

Illocabilis virgo. eine dochter die keinen
mann überkommen kan. ena dékliza, katéra ne-
móre mofhà dobíti, ali she nej fa moshtvù.

materni

Matka, - die geboren hat. materna je rodila,
porodila, povila.

HIPOLIT: Dict. I, 433

kateri

Orata, rotforel. ardézha postèrv, ali postrèv,
katéra imà ardézhe píke, ali je od fnótraj ardé-
zha.

Kateri

Operofus,

operofa res. ein mühsame sach. ena téshka
rejzh, katéra dósti déla inu múje vfame.

HIPOLIT: Dict. I , 415

hateri

Onocrotalus, sackgans. éna dívja gus, katéra
imà pod klúnam en fhákel, je labúdu podobna
kadar vrat v'vodo vtákne toku fahrupý, koker de
bi en ófsel fatrobil.

Materi

Acceptrix, die annubel, empfängt. Materia
gori vsame, prejme: gori jemáushine,
jemnyxa, vsetnyxa.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 6

Kateri.

Scapua, holz, das Reinen rauch gibt. Lejfs,
ali iderwä, Katëra je nekadjë', ali' nedim'is.

katéri

Bimater, der zwo Muetter hat. katéri dvej
máteri imá: ali katéra je dvakrat mati.

katéri

Brabeum, die gaab, die man austheillet denen,
so gefochten, gelossen, oder gerungen haben. ta
dar ali vadla, katéra se vun dely tim, katéri so
se féchtali, sa vadle tekli, ali s'metániom sa
junáshtvu skusháli.

katēri

Capax,

ad praecepta capax animus. ein gemüeth das dem
befelih woll fassen khan. ena dufha, katéra to
sapúvid sapopáde.

krateri

Bigemmis, ein räben die oben zwey augen hat.
ena tēta, kratera ima sgoraj dua orhēsa:
duarhēsa, duamladixhna tēta.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 69

Kateri

Bitumen, ein gattung kreiden, die nicht er-
löscht, so man sie anzindet. Judenleim, berg-
harz. ena sorta krejde, katéra nevgafne, ka-
dàr se vushgé, júdovski lym, pilpoch: tudi
yloviza, inu tífhlerski lym.

kateri

Bellatrix, ein sänkisches weib. éna ardráuska
shena, godernáushisa, ardráuvhisa, katéra je huda
ku pet hudíshou.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

kateri

Choroliftria, Tanzerin, singerin. plefsáuka,
pévkinia, katéra lipu pléfhe, inu póje.

Kateri

Chamaeleon, ein Thier in Indien, daß seine farb
leicht ändert. ena svier v'indji, katéra svojo
farbo spreminúje.

Kateri

Chrysalis, Pfeifholder, der noch nicht ausge-
schlossen. éna sórtá gósseníze, katéra she nej
vun fléjfla.

katéri

Circumfluens, ut circumfluens amnis oppidum. ein
fluss, der allenthalben um eine statt laufft. éna
vóda katéra okuli inu okúli enu mestu obtejka, okú-
li tekózha voda.

krateri

Conciliatrix, mittlerin, die auf Einigkeit und Frieden
stellet. vréjdnixa bepsejdnixa matěra pro
enovájnuu inu něru traktu.

HIPOLIT: Dict. I. (~~pro~~ opis), 120

krateri.

Acceptuca, die genu nimv. Kratera rada
vsame: jemlička, jemli'vřhka, tetřka,
kradřka.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 6

krateri.

Monitum, Erdene genhirr, die nicht gelöst sind.
pärshéna, ali kámenata pofsóda, matéria
she nej ogafshéna.

kateri.

Alcyon, ein Eisvogel. ledničár, tyra, katerá na
ledu gnesdu dela.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 25

Kateri

Alga, Meergras, das nichts nur ist. moroka trava,
Katéra nej Knixhémer, moroki birchén.

katari

Ah, subjektio. Ah, ein wort, das man braucht, - in
manierley anfechtungen. Ah, oh, éna besjida,
maters je nura v' sRufhuával, iun v' shálofti.

kateri

Arodyna, Arzney die den schmerzen miltet.
arxnya, natérs to bolexi'no pomille',
mangha, iuu stoláshi.

Kateri

Scelopendron, sliféna féliszhe, práprot,
katéra na pezhínah ráste.

Op.: Nemškega besedila ni.

HIPOLIT: Dict. I , 590

Kateru

Septemfluus,
flumen septemfluum. ein flus, der sich in siben
Theil zertheilt. éna vóda katéra se v'sédem res-
tókou resdilý.

HIPOLIT: Dict. I , 600

kateri

Sera, ein schlos, das man anschlagt. éna klu-
zhánza, katéra se nabíva. sera laconica. Ver-
decktes schlos. éna pokríta kluzhánza.

hateri

Secutuleja, die einem stets nachgehob.
hateri vserkúfi ja enim pohaja, -inu
ga tenta.

HIPOLIT: Dict. I, 594 6

Kateri

Selenites, Unser frauen eis, eisglas. divize
marie led, ledaglash, je en fhláhten kámen
v'Arabý, imà v'sébi to podóbo te lúne, katéra
po lúni góri inu dóli jémle.

Kateri

Screatus, das rüsplen, auswurff. vun is sébe
metájne, hrípajne, káshlajne. hrákel, ali nagnu-
fsóba katéra se vun mézhe.

Kateri.

Sectrix, die der Verbannten gut empf.
Materia tih fhandexhänik sapaidem
blagiu Rupi.

HIPOLIT: Dict. I, 593

katéri

Morbus,

Morbus contagiosus. ~~akut~~stekhende krankheit.
ena strupovíta boléjfen, katéra se ráda éniga
drúfiga príme inu popáde.

Kateri

Atocium, ein verbottene arzney, welliche die
weiber vnfruchtbar macht. ena prepovédana ar-
znya, katéra shene neródne stury.

kateri

Anthus, ein Vogel, der wie die Ross, auf
teutsches Dialect. Sýxa, matéra resgárke, marker
Koyni.

Kateri

Aphya, ein gattung eines weissen fisch, der hart und bald
gesotten ist. eine fonta beje ribe, Kateris je schlattua
eine hitre Kichana: Pashfisch. Lijran.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 41

Kateri

Apica, Kammel oder Schaaf, das keine Wolle auf dem
Bauch hat. ovca, Katera nejma volne na
trebuhu.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 41

Kateri

Armentalis, ut armentalis equa. Stueb, die aus dem
Stall kommen. Robyła, Katéra je is fytale
prifhló.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 50

kateri.

Arborarius, Arboraria avis. specht, der auf den Baum
men nistet. shovna, ali detal, tudi ena slejherna
tyra, matere na drevo gnejodi.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 46

Kateri

Aquaticus, aut avis aquatica. Wasservogel, der im
wasser lebt. vodna tyra, Katéra od vode
shivy.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 44

katéri

Laurifer, ut laurifera tellus. Erdreich, das
lorbeerbaume tragt, oder darin sie wachsen.

fémbla, katéra lórbarjovu drévje nófsi, ali v'
katéri lórbar ráfse.

katéri

Otium,
res plurimi otj. ein sach die vil Zeit erfor-
dert. éna réjzh, katéra velíku zháfsa poterbúje.

Kateri

Falear, ochsemwampe. die haut so an der kahl
herunter hanget. vólov vamp, ali ta kófha,
katéra od goltánza dóli vifsý, góder.

katéri

Pacificatorius,
pacificatoria legatio. ein bottschaft die
friden sucht. éna isposlátva katéra ta myr
ýszhe.

Kateri

Echeneis, ein langlechter meerfisch, so ein schiff aufhaltet. ena dolga morska riba, katéra barko gori dershy, de nemóre napréj.

krateri

Duratrix, die wähet. katéra dólgu
tarpyj, tarpefnixa, tarpeflivka.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 795

Kateri

Ejectitius, entwerffend. povérshliu, savérshliu, ut vulva^u ejectitia. die ein misgeburt gebracht hat. katéra je eno spako povérgla ali rodíla.

krateri

Exulceratrix, die versēpt. matéria
poskródi, ráni, Róžho oděre.

HIPOLIT: Dict. I, 234

katari

Epulandus, ut corpora epulanda. leiber die
geessen werden. te trúpła, katéra imájo po-
jéita, ali povrhita bíti.

krateri

Equimentum, der Lohn, so man gibt, um das einer
einen springhengst zu einer stuetten last. Lohn
ali plārha, krater se dāja, de eden eniga
shējlera ali qastūha h' Nobili perpusij.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 210

Kateri

Epialus, ein fieber, das hiz vnd frost zugleich bringt. ena mārsliza, katéra vrozhino inu mras skupaj pernēfse.

katéri

Epispastica, ein Arzney so ausziehet, vnd die
wunden reiniget. ena arznya katéra vlejzhe inu
rano zhisti.

Kateri

Galbanifera Ferula. Galbenkraut vnd sein gummi. gálban, ali gálbanovu sélišzhe, inu nlegóva gump, katéra s'koréna folsý.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 10

katéri

Promontorium, ein berg, der ins meer hinaus
langt, Vorgebürg, horn. en hrib, ali górra,
katéra délezh v'múrje séshe, preogúrje preo-
hribje, rogè.

kateri

Proxeneticum, der lohn, der einem Vnterhandler
gegeben wird. lonn ali plázha, katéra se da
énimu mishétarju: mishetarýa.

katari

Periodicus,
febris periodica. spremenliva, ali prestopliva
márfliza katéra ob gvishnim zháfsu pride.

Op.: Nemškega besedila ni.

HIPOLIT: Dict. I

, 453

hateri

Soetria, reimentükterian. hatera räjme
dela ine pöp. räjunnixa, juishlávshixa.

HIPOLIT: Dict. I / 479

Kateri

Hippopera, ein balge, waatsack, den man aufs
ros legt. éna bifsága tórbiza ali fálesh, ali
tórbiza, katéra se na kóyna pervéthe.

katéri

Grammatica, vel Grammatice, Grammatik: ist ein kunst, die recht lehret schreiben, lesen, aussprechen. Grammatica: je éna kunst, katé-
ra vuzhý prov písat, bráti inu vun frézhí, isrézhí.

Kateri

Impendens, ut impendens dolor. schmerz der vorhanden ist. ťhállost ali bolezhína katéra je pred rokámi, ali v'prízho stojézha.

kateri

Hebetatrix, ut hebetatrix vmbra. der schatten
der Erden, welliher den Mond verdunkelt. ta
sénza ali sénzhina te fémlé, katéra te lúno
osénzhi, inu temnò sturý, ali otemný.

HIPOLIT: Dict. I, 268

Kateri

Hydrocele, wasser, das sich im gemächtenbalg
gesamlet hat, wasserbruch. vóda, katéra se je
v'mihùr ali v'moshnízo moshkiga sráma v'kup
fbrála, inu stékla. vodéni vpok, vodapòk.

Kateri

Pharmaceutria, Zauberinn. bogúla, ſagovor-
jávka, katéra skus zupernýo inu ſagovárjanie
ofdrávla inu arznúje: zúperníza.